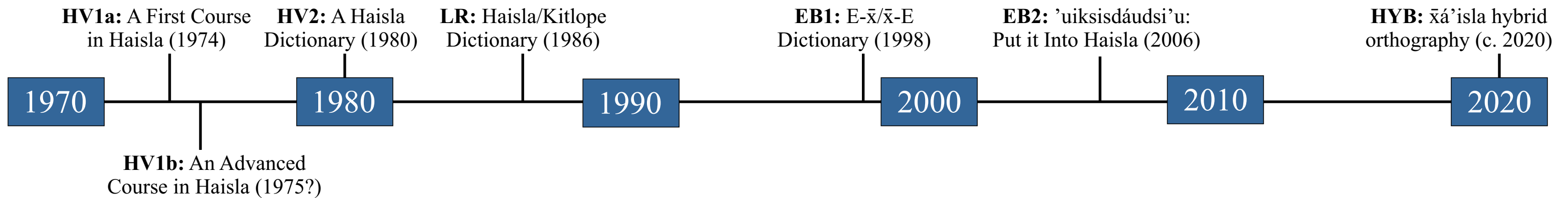


# History of $\bar{x}$ 'aisla Orthographies



**HV1a** is Hein Vink's 1st orthography, version 1 used in *A First Course in Haisla*

**HV1b** is Hein Vink's 1st orthography, version 2 used in *An Advanced Course in Haisla*

**HV2** is Hein Vink's 2nd orthography used in *A Haisla Dictionary*

**LR** is the Lincoln & Rath orthography used in their *Haisla/Kitlope Dictionary*

**EB1** is Emmon Bach's 1st orthography used in an *English- $\bar{x}$ 'aisla and  $\bar{x}$ 'aisla-English Draft Dictionary*

**EB2** is Emmon Bach's 2nd orthography used in the *'uiksisdáudsi'u: Put it Into Haisla* dictionary

**HYB** is the  $\bar{x}$ 'aisla hybrid orthography, developed by Ab Morrison-Hayward and is based on EB2 with lateral symbols imported from LR